

## PARTE IV

CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE





**CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE**

CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE  
ADMINISTRADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD  
ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y CAMBIOS EN LOS SALDOS DE LOS FONDOS  
PARA EL EJERCICIO FINANCIERO 2004-2005  
(en dólares de los Estados Unidos)

Referencia	Presupuesto ordinario y fondo de trabajo Nota 9	Fondos fiduciarios Extracto 6	Fondo para bienes inmuebles Nota 5	Fondo para bienes de capital Nota 7	Fondo para servicios del CAREC Nota 6	Fondo de prestaciones separación del servicio Nota 10	
<b>INGRESOS</b>							
Cuotas señaladas	Extracto 5	4,308,852	-	-	-	-	
Cuotas voluntarias							
Actividades programáticas del CAREC	Extracto 6	-	6,344,584	-	-	-	
Actividades no programáticas del CAREC		-	-	56,628	-	80,877	
Otros ingresos							
Actividades generadoras de ingresos		-	-	-	1,723,840	-	
Fondos recibidos por transacciones entre organizaciones		-	-	-	-	-	
Intereses devengados		2,616	-	11,241	-	-	
Diferencias por cambio de divisas		89,924	-	-	-	-	
Otros/variantes		3,544	-	-	-	-	
<b>TOTAL INGRESOS</b>		<b>4,404,936</b>	<b>6,344,584</b>	<b>11,241</b>	<b>56,628</b>	<b>1,723,840</b>	<b>80,877</b>
<b>GASTOS</b>							
Programa de salud internacional		4,197,126	6,058,234	-	-	1,631,450	-
Otras finalidades		-	-	33,104	68,912	-	9,590
<b>TOTAL GASTOS</b>		<b>4,197,126</b>	<b>6,058,234</b>	<b>33,104</b>	<b>68,912</b>	<b>1,631,450</b>	<b>9,590</b>
<b>EXCEDENTE (DÉFICIT) DE LOS INGRESOS SOBRE LOS GASTOS</b>							
		207,810	286,350	(21,863)	(12,284)	92,390	71,287
Provisión para retrasos en la recaudación de las cuotas señaladas	Extracto 5	(1,264,850)	-	-	-	-	-
Pago de cuotas correspondientes a años anteriores	Extracto 5	759,310	-	-	-	-	-
<b>EXCEDENTE (DÉFICIT) NETO DE INGRESOS SOBRE GASTOS</b>							
		(297,730)	286,350	(21,863)	(12,284)	92,390	71,287
Ahorro en obligaciones de períodos anteriores o cancelaciones		24,572	-	-	-	-	-
Otros ajustes a proyectos		-	10,564	-	-	149,023	-
<b>TOTAL CAMBIOS EN LOS SALDOS DE LOS FONDOS</b>		<b>(273,158)</b>	<b>296,914</b>	<b>(21,863)</b>	<b>(12,284)</b>	<b>241,413</b>	<b>71,287</b>
<b>SALDO DE LOS FONDOS, 1 DE ENERO DE 2004</b>		<b>945,845</b>	<b>1,629,020</b>	<b>197,683</b>	<b>93,880</b>	<b>175,861</b>	<b>-</b>
<b>SALDO DE LOS FONDOS, 31 DE DICIEMBRE DE 2005</b>		<b>672,687</b>	<b>1,925,934</b>	<b>175,820</b>	<b>81,596</b>	<b>417,274</b>	<b>71,287</b>

**CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE**  
**ADMINISTRADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD**  
**ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y CAMBIOS EN LOS SALDOS DE LOS FONDOS**  
**PARA EL EJERCICIO FINANCIERO 2004-2005**  
(en dólares de los Estados Unidos)

Fondo de previsión del personal Nota 4	Subtotal CAREC	Eliminaciones Nota 11	OPS	OMS	Total 2004-2005	Total 2002-2003 Modificado Nota 11	
	4,308,852	-	-	-	4,308,852	3,849,202	<b>INGRESOS</b>
	6,344,584	-	-	-	6,344,584	6,998,770	Cuotas señaladas
506,350	643,855	(587,227)	-	-	56,628	121,647	Cuotas voluntarias
-	1,723,840	(496,725)	-	-	1,227,115	328,645	Actividades programáticas del CAREC
-	-	-	2,503,348	22,600	2,525,948	2,135,179	Actividades no programáticas del CAREC
101,662	115,519	-	-	-	115,519	127,376	Otros ingresos
-	89,924	-	-	-	89,924	49,687	Actividades generadoras de ingresos
-	3,544	-	-	-	3,544	40,478	Fondos recibidos por transacciones entre organizaciones
608,012	13,230,118	(1,083,952)	2,503,348	22,600	14,672,114	13,650,984	Intereses devengados
							Diferencias por cambio de divisas
							Otros/varios
							<b>TOTAL INGRESOS</b>
-	11,886,810	(590,812)	2,503,348	22,600	13,821,946	11,931,037	<b>GASTOS</b>
381,534	493,140	(493,140)	-	-	-	-	Programa de salud internacional
381,534	12,379,950	(1,083,952)	2,503,348	22,600	13,821,946	11,931,037	Otras finalidades
							<b>TOTAL GASTOS</b>
226,478	850,168	-	-	-	850,168	1,719,947	<b>EXCEDENTE (DÉFICIT) DE LOS INGRESOS SOBRE LOS GASTOS</b>
-	(1,264,850)	-	-	-	(1,264,850)	(1,559,517)	Provisión para retrasos en la recaudación de las cuotas señaladas
-	759,310	-	-	-	759,310	1,977,919	Pago de cuotas correspondientes a años anteriores
226,478	344,628	-	-	-	344,628	2,138,349	<b>EXCEDENTE (DÉFICIT) NETO DE INGRESOS SOBRE GASTOS</b>
-	24,572	-	-	-	24,572	(175,337)	Ahorro en obligaciones de períodos anteriores o cancelaciones
-	159,587	-	-	-	159,587	(68,547)	Otros ajustes a proyectos
226,478	528,787	-	-	-	528,787	1,894,465	<b>TOTAL CAMBIOS EN LOS SALDOS DE LOS FONDOS</b>
1,631,680	4,673,969	-	-	-	4,673,969	2,779,504	<b>SALDO DE LOS FONDOS, 1 DE ENERO DE 2004</b>
1,858,158	5,202,756	-	-	-	5,202,756	4,673,969	<b>SALDO DE LOS FONDOS, 31 DE DICIEMBRE DE 2005</b>

**CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE**  
**ADMINISTRADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD**  
**ESTADO DEL ACTIVO, EL PASIVO Y LAS RESERVAS Y SALDOS DE LOS FONDOS**  
**AL 31 DE DICIEMBRE DE 2005**  
**(en dólares de los Estados Unidos)**

	Nota*	2005	2003
<b>ACTIVO</b>			
Dinero en efectivo y depósitos a plazo		2,110,706	2,343,114
Cuentas por cobrar			
Cuotas pendientes por cobrar (extracto 5)		4,326,451	3,820,911
Provisión para retrasos en la recaudación de las cuotas señaladas		(4,326,451)	(3,820,911)
Deudores varios		11,967	31,415
Saldo adeudado por la Organización Panamericana de la Salud por transacciones entre oficinas		3,321,967	2,386,152
<b>TOTAL ACTIVO</b>		<b>5,444,640</b>	<b>4,760,681</b>
<b>PASIVO</b>			
Cuotas recibidas con antelación	8	186,389	14,854
Obligaciones pendientes de pago	2(f)	55,495	71,858
<b>TOTAL PASIVO</b>		<b>241,884</b>	<b>86,712</b>
<b>RESERVAS Y SALDOS DE LOS FONDOS</b>			
Fondo de previsión del personal	4	1,858,158	1,631,680
Fondo de Bienes de capital	7	81,596	93,880
Fondo para bienes inmuebles	5	175,820	197,683
Fondos fiduciarios (extracto 6)		1,925,934	1,629,020
Fondo especial para los servicios de CAREC	6	417,274	175,861
Fondo de prestaciones por separación del servicio	10	71,287	-
Fondo de Trabajo	9	672,687	945,845
<b>TOTAL RESERVAS Y SALDOS DE LOS FONDOS</b>		<b>5,202,756</b>	<b>4,673,969</b>
<b>TOTAL PASIVO Y RESERVAS Y SALDOS DE LOS FONDOS</b>		<b>5,444,640</b>	<b>4,760,681</b>

\*Véanse las notas explicativas a partir de la página 120.

CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE  
ADMINISTRADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD  
ESTADO DEL FLUJO DE EFECTIVO  
PARA EL AÑO QUE TERMINA EL 31 DE DICIEMBRE DE 2005  
(en dólares de los Estados Unidos)

	<u>2004-2005</u>	<u>2002-2003</u>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS OPERACIONES</b>		
Exceso neto (déficit) de los ingresos sobre los gastos (estado V)	344,628	2,138,349
(Aumento) disminución en deudores varios	19,449	66,204
(Aumento) disminución en gastos diferidos		7,015
Aumento (disminución) en cuotas o pagos recibidos con antelación	171,535	(2,254)
Aumento (disminución) en obligaciones pendientes de pago	(16,364)	(13,639)
Menos: Intereses devengados	<u>(115,519)</u>	<u>(127,376)</u>
<b>EFFECTIVO NETO DE LAS OPERACIONES</b>	<u>403,729</u>	<u>2,068,299</u>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES FINANCIERAS Y DE INVERSIÓN</b>		
(Aumento) disminución del saldo de efectos por cobrar de transacciones entre organizaciones:	(935,815)	(1,302,314)
Más: Intereses devengados	<u>115,519</u>	<u>127,376</u>
<b>EFFECTIVO NETO DE LAS ACTIVIDADES FINANCIERAS Y DE INVERSIÓN</b>	<u>(820,296)</u>	<u>(1,174,938)</u>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE OTRA PROCEDENCIA</b>		
Ahorro en obligaciones de períodos anteriores o cancelaciones	24,572	(175,337)
Otros ajustes a proyectos	<u>159,587</u>	<u>(68,547)</u>
<b>EFFECTIVO NETO DE OTRA PROCEDENCIA</b>	<u>184,159</u>	<u>(243,884)</u>
<b>AUMENTO (DISMINUCIÓN) NETO DE EFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO FIJO</b>	(232,408)	649,477
<b>EFFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO FIJO AL 1 DE ENERO DE 2004</b>	<u>2,343,114</u>	<u>1,693,637</u>
<b>EFFECTIVO Y DEPÓSITOS A PLAZO FIJO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2005</b>	<u><u>2,110,706</u></u>	<u><u>2,343,114</u></u>

**CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE**  
**ADMINISTRADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD**  
**NOTAS EXPLICATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS**  
**PARA EL EJERCICIO FINANCIERO 2004-2005**  
**(en dólares de los Estados Unidos)**

1. **Misión del Centro de Epidemiología del Caribe**

La misión del Centro de Epidemiología del Caribe (CAREC) es mejorar el estado de salud de los pueblos del Caribe impulsando la capacidad de los países miembros en materia de epidemiología, tecnología de laboratorio y disciplinas de salud pública afines mediante la cooperación técnica, el servicio, el adiestramiento, la investigación y un personal bien adiestrado y motivado.

2. **Políticas contables**

a) El Centro se rige por el Reglamento Financiero de la OPS y las políticas contables aplicadas a las transacciones de CAREC se estipulan en las notas a los estados financieros de la OPS. Algunas políticas clave, o que requieren una definición adicional en el contexto de los estados financieros de CAREC, se indican a continuación.

b) **Activos de capital**

Todos los activos de capital se cargan al gasto en el bienio de compra. Estos activos (principalmente materiales no fungibles y vehículos) no se consignan, por lo tanto, en el estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos (estado VI). Sin embargo, los artículos de esta naturaleza se registran en los inventarios de los proyectos y de las oficinas del Centro.

c) **Ingresos**

Las cuotas asignadas de CAREC, así como los fondos provenientes del presupuesto ordinario de la OPS (estado V) se registran por contabilidad de ejercicio. Los ingresos de las otras procedencias se contabilizan en efectivo, es decir, cuando se reciben.

d) **Gastos**

Todos los gastos con cargo al presupuesto ordinario de CAREC (estado V) se contabilizan cuando se obligan. Esto representa una modificación del sistema de contabilidad de valores devengados en cuanto los gastos se registran cuando se encargan o se piden los bienes y servicios, y no cuando se facturan o entregan. Esta forma de contabilizar el gasto también se aplica a los fondos ordinarios de la OPS, los cuales figuran en el total de los fondos de la OPS que aparece en el estado de ingresos y gastos y cambios en los saldos de los fondos de CAREC (estado V).

Los gastos de los proyectos de los fondos fiduciarios (extracto 6) y fondos especiales, así como de los fondos especiales de la OPS, que figuran en el total de los fondos de la OPS y la OMS, se registran por contabilidad de caja, es decir, cuando se pagan los bienes y servicios.

e) **Depósitos a plazo fijo**

Los fondos son invertidos por la OPS en su cartera de inversiones. El interés se prorroga entre el fondo de previsión del personal de CAREC y el fondo de bienes inmuebles.

f) **Obligaciones pendientes de pago**

Las obligaciones pendientes son gastos que corresponden a compromisos contraídos en firme, pero para los cuales no se han desembolsado fondos en el ejercicio financiero. De conformidad con el Artículo 4.5 del Reglamento Financiero (modificado mediante la Resolución CSP26.R3 del 35.º Consejo Directivo), las asignaciones para las obligaciones sin cobrar permanecen disponibles para usarlas en obligaciones válidas durante los 24 meses que siguen al final del ejercicio financiero al que corresponden. Sin embargo, los bienes y servicios en cuestión deben suministrarse o prestarse dentro de los 12 meses siguientes al término del ejercicio financiero.

El pasivo indicado en el estado del activo, el pasivo y las reservas y saldos de los fondos incluye obligaciones pendientes contabilizadas con cargo a los fondos consignados en el presupuesto ordinario de CAREC. El resto de los fondos consignados en el estado VI representan sumas en efectivo.

g) **Eliminaciones en consolidación**

Con el fin de indicar las transacciones dentro de la institución, se ha incluido una columna de eliminaciones en el estado V. En la nota 11 se proporciona mayor información.

3. Existencias no fungibles

El valor inicial de las existencias no fungibles valoradas en \$500 o más en uso por CAREC al 31 de diciembre de 2005 ascendió a \$1.755.96. Aunque el importe de las existencias no se contabiliza en los estados financieros como activo, se elaboran los inventarios correspondientes a fin de mantener un control eficaz del activo físico del Centro.

4. Fondo de previsión del personal

Todos los funcionarios de tiempo completo nombrados por un año o más participan en el fondo de previsión. Cada funcionario contribuye con un monto equivalente a 4% de su sueldo, mientras que el Centro contribuye con 7%. Al dejar el servicio, el funcionario recibe el pago de una suma global de los derechos acumulados en su cuenta.

El estado del fondo de previsión es el siguiente:

	<u>2004-2005</u>	<u>2002-2003</u>
Cuentas de los funcionarios al 1 de enero	1.631.680	1.402.173
Más:		
Contribución de los funcionarios y de CAREC	506.350 <sup>1/</sup>	348.850
Intereses de los depósitos de plazo fijo (nota 2e)	<u>101.662</u>	<u>114.649</u>
Subtotal	2.239.692	1.865.672
Menos:		
Retiros al dejar el servicio	347.874	144.788
Nuevos préstamos a los funcionarios	<u>33.660</u>	<u>89.204</u>
Cuentas de los funcionarios al 31 de diciembre	<u>1.858.158</u>	<u>1.631.680</u>

<sup>1/</sup> Se han eliminado las contribuciones de los funcionarios y de CAREC por el monto de \$506.350, como se indica en la nota 11.

5. Fondo para bienes inmuebles

En 1991, el XVII Consejo de CAREC aprobó mediante la resolución 4 el establecimiento formal de un fondo de bienes inmuebles para la renovación material y el desarrollo adicional del Centro. Para proporcionar el financiamiento inicial, el Director de la OSP y el Consejo de CAREC aprobaron una transferencia del fondo de trabajo por un monto de \$300.000.

El estado del fondo de bienes inmuebles es el siguiente:

	<u>2004-2005</u>	<u>2002-2003</u>
Saldo al 1 de enero	197.683	215.193
Más: Intereses de los depósitos de plazo fijo (nota 2e)	<u>11.241</u>	<u>10.355</u>
Fondos disponibles	208.924	225.548
Menos: Gastos	<u>33.104</u>	<u>27.865</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>175.820</u>	<u>197.683</u>

6. Fondo especial para los servicios de CAREC

Este fondo fue establecido por el Director de la OSP con la autoridad que le confiere el Artículo 9.3 del Reglamento Financiero (Reglamento Financiero aprobado mediante la resolución CSP26.R3 de la 26.ª Conferencia Sanitaria Panamericana). Los ingresos obtenidos de la venta de ciertos servicios prestados por el CAREC (junto con los gastos realizados al prestar estos servicios) y de los gastos de apoyo a programas, que suman un saldo final de \$417.274, se consignan en este fondo.

	<u>2004-2005</u>	<u>2002-2003</u>
Saldo al 1 de enero	175.861	(89.591)
Intereses devengados	1.723.840 <sup>1/</sup>	328.645
Otros ajustes	<u>149.023<sup>2/</sup></u>	<u>89.591</u>
Subtotal	2.048.724	328.645
Menos: Gastos	<u>1.631.450</u>	<u>152.784</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>417.274</u>	<u>175.861</u>

<sup>1/</sup> Los gastos de apoyo a programas por un monto de \$496.725 se han eliminado, como se indica en la nota 11.

<sup>2/</sup> Los ingresos de gastos de apoyo a programas de CAREC por un monto de \$504.383 y los gastos por \$355.360 se han deducido de los montos para el Fondo de Gastos de Apoyo a Programas de la OPS correspondientes al ejercicio financiero 2002-2003 (estado I.1) y figuran en los estados financieros de CAREC (nota 11).

7. Fondo de bienes de capital

El Fondo de bienes de capital se estableció con la finalidad principal de atender la necesidad apremiante de reemplazar equipo indispensable para que el CAREC siga prestando servicios de calidad al desempeñar su función primordial en el campo de la salud pública. En 2002, el Comité de los ministros con responsabilidad sanitaria aprobó la contribución para el reemplazo de bienes de capital.

	<u>2004-2005</u>	<u>2002-2003</u>
Saldo al 1 de enero	93.880	-
Intereses devengados	<u>56.628</u>	<u>121.647</u>
Subtotal	150.508	121.647
Menos: Gastos	<u>68.912</u>	<u>27.767</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>81.596</u>	<u>93.880</u>

8. Cuotas recibidas con antelación

Las cuotas recibidas con antelación por un monto de \$186.389 (estado VI) incluyeron \$49.500 de las Bahamas, \$1.625 de Belice, \$1.898 de Guyana, \$8.075 de San Vicente y las Granadinas y \$125.291 de Trinidad y Tabago como pagos parciales de cuotas correspondientes a 2006.

9. Fondo de trabajo

En 1991, el XVII Consejo de CAREC recomendó que se mantuviera un nivel de \$800.000 en el Fondo de trabajo. En 1992, se examinaron la recaudación de las cuotas y los gastos correspondientes a 1991 y el Director de la OSP aumentó el nivel regulador del Fondo de trabajo a \$1.000.000.

El estado del Fondo de trabajo al 31 de diciembre de 2005 es el siguiente:

	<u>2004-2005</u>	<u>2002-2003</u>
Saldo al 1 de enero	945.845	736.938
Excedente (déficit) neto de las operaciones Estado V	<u>(273.158)</u>	<u>208.907</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>672.687</u>	<u>945.845</u>

10. Fondo de prestaciones por separación del servicio

Conforme a lo dispuesto en el Reglamento del Personal, los funcionarios que dejan el servicio tienen derecho a ciertas prestaciones por separación del servicio, como pago por días acumulados de licencia anual. En enero de 2004, CAREC estableció el Fondo de derechos por separación del servicio y ha seguido la política de reservar fondos para sufragar estos gastos. Durante el bienio 2004, la tasa de contribución al fondo se mantuvo en 10% de los sueldos netos.

	<u>2004-2005</u>
Saldo al 1 de enero	-
Intereses devengados	<u>80.877</u> <sup>1/</sup>
Subtotal	80.877
Menos: gastos	<u>9.590</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>71.287</u>

<sup>1/</sup> Los ingresos del Fondo por el monto de \$80.877 se han eliminado, como se indica en la nota 11.

11. Eliminaciones en las consolidaciones de los diversos fondos de CAREC

Cada bienio CAREC realiza transacciones internas en y entre los fondos, para las cuales no se requiere el uso de efectivo. Estas transacciones internas están incluidas en los ingresos y gastos de los fondos pertinentes. Dado que solo se trata de transacciones internas, su inclusión en los ingresos y gastos da lugar a que se repitan tanto los ingresos como los gastos por el mismo monto. Los ingresos y gastos solo deben reflejar las transacciones de CAREC con entidades externas.

En los bienios anteriores no se hizo ningún ajuste para anular las repeticiones. En el bienio 2004-2005, CAREC adoptará la política de ajustar tales transacciones; también está actualizando las cifras comparativas (véase más adelante). La política contable modificada figura en la nota 2g.

La columna de eliminaciones del estado de ingresos y gastos y cambios en los saldos de los fondos permite eliminar estas repeticiones.

Las transacciones internas que incluyen los ingresos y gastos son las que siguen.

<u>Cuenta</u>	<u>Referencia</u>	<u>2004-2005</u>	<u>2002-2003</u> <u>(modificado)</u>
Gastos de apoyo a programas recuperados de proyectos de fondos fiduciarios			
	Nota 6	<u>496.725</u>	<u>-</u>
Total		<u>496.725</u>	<u>-</u>
Fondo de previsión del personal			
	Nota 4	<u>506.350</u>	<u>348.850</u>
Total		<u>506.350</u>	<u>348.850</u>
Fondo de prestaciones por separación del servicio			
	Nota 10	<u>80.877</u>	<u>-</u>
Total		<u>80.877</u>	<u>-</u>

11. Eliminaciones en las consolidaciones de los diversos fondos de CAREC (continúa)

**CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE**  
**ADMINISTRADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD**  
**ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y CAMBIOS EN LOS SALDOS DE LOS FONDOS**  
**DURANTE EL EJERCICIO FINANCIERO 2002-2003 (repetido)**  
**(en dólares de los Estados Unidos)**

	Total 2002-2003 (conforme se declaró anteriormente)	Eliminaciones 2002-2003 (detalles descritos anteriormente)	Total 2002-2003 (modificado)
<b>INGRESOS</b>			
Cuotas señaladas	3,849,202	-	3,849,202
Cuotas voluntarias			
Actividades programáticas del CAREC	6,998,770	-	6,998,770
Actividades no programáticas del CAREC	470,497	(348,850)	121,647
Otros ingresos			
Actividades generadoras de ingresos	328,645	-	328,645
Fondos recibidos por			
transacciones entre organizaciones	2,135,179	-	2,135,179
Intereses devengados	127,376	-	127,376
Diferencias por cambio de divisas	49,687	-	49,687
Otros/varios	40,478	-	40,478
<b>TOTAL INGRESOS</b>	<u>13,999,834</u>	<u>(348,850)</u>	<u>13,650,984</u>
	-		
<b>GASTOS</b>			
Programa de salud internacional	11,990,263	(59,226)	11,931,037
Otras finalidades	289,624	(289,624)	-
<b>TOTAL GASTOS</b>	<u>12,279,887</u>	<u>(348,850)</u>	<u>11,931,037</u>
<b>EXCEDENTE (DÉFICIT) DE LOS INGRESOS SOBRE LOS GASTOS</b>	1,719,947	-	1,719,947
Provisión para retrasos en la recaudación de las cuotas señaladas	(1,559,517)	-	(1,559,517)
Pago de las cuotas señaladas de años anteriores	1,977,919	-	1,977,919
<b>EXCEDENTE (DÉFICIT) NETO DE LOS INGRESOS SOBRE LOS GASTOS</b>	2,138,349	-	2,138,349
Ahorros de obligaciones de períodos anteriores o cancelaciones	(175,337)	-	(175,337)
Otros ajustes a proyectos	(68,547)	-	(68,547)
<b>TOTAL CAMBIOS EN LOS SALDOS DE LOS FONDOS</b>	<u>1,894,465</u>	-	<u>1,894,465</u>
<b>SALDOS DE LOS FONDOS, 1 DE ENERO DE 2002</b>	<u>2,779,504</u>	-	<u>2,779,504</u>
<b>SALDOS DE LOS FONDOS, 31 DE DICIEMBRE DE 2003</b>	<u>4,673,969</u>	-	<u>4,673,969</u>

**CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE**  
**ADMINISTRADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD**  
**ESTADO DE LAS CUOTAS ADEUDADAS POR LOS MIEMBROS**  
**CORRESPONDIENTES A 2004-2005 Y AÑOS ANTERIORES**  
(en dólares de los Estados Unidos)

<u>Miembro</u>	<u>Año</u>	<u>Monto adeudado</u>	<u>Recaudado</u>	<u>Saldo adeudado al 31 de diciembre de 2005</u>
Anguila	2005	6,629	-	6,629
	2004	6,298	6,298	-
	2003	450	450	-
		<u>13,377</u>	<u>6,748</u>	<u>6,629</u>
Antigua y Barbuda	2005	15,025	-	15,025
	2004	14,275	-	14,275
	2003	13,467	-	13,467
	2002	12,708	-	12,708
	2001	12,708	-	12,708
	<u>68,183</u>	<u>-</u>	<u>68,183</u>	
Aruba	2005	29,608	-	29,608
	2004	28,131	-	28,131
	2003	26,537	26,537	-
		<u>84,276</u>	<u>26,537</u>	<u>57,739</u>
Bahamas	2005	103,849	103,849	-
	2004	98,667	98,667	-
		<u>202,516</u>	<u>202,516</u>	<u>-</u>
Barbados	2005	131,026	-	131,026
	2004	124,488	124,488	-
		<u>255,514</u>	<u>124,488</u>	<u>131,026</u>
Belice	2005	23,642	23,642	-
	2004	22,463	22,463	-
		<u>46,105</u>	<u>46,105</u>	<u>-</u>
Bermuda	2005	33,143	22,260	10,883
	2004	31,490	31,490	-
	2003	29,706	29,706	-
		<u>94,339</u>	<u>83,456</u>	<u>10,883</u>
Islas Vírgenes Británicas	2005	6,629	-	6,629
	2004	6,298	-	6,298
		<u>12,927</u>	<u>-</u>	<u>12,927</u>
Islas Caimán	2005	14,804	-	14,804
	2004	14,065	14,065	-
		<u>28,869</u>	<u>14,065</u>	<u>14,804</u>

<u>Miembro</u>	<u>Año</u>	<u>Monto adeudado</u>	<u>Recaudado</u>	<u>Saldo adeudado al 31 de diciembre de 2005</u>
Dominica	2005	15,025	-	15,025
	2004	14,275	-	14,275
	2003	13,467	-	13,467
	2002	12,708	-	12,708
	2001	7,707	-	7,707
		<u>63,182</u>	<u>-</u>	<u>63,182</u>
Granada	2005	15,025	-	15,025
	2004	14,275	-	14,275
	2003	10,361	10,361	-
		<u>39,661</u>	<u>10,361</u>	<u>29,300</u>
Guyana	2005	75,567	75,567	-
	2004	71,796	71,796	-
	2003	3,321	3,321	-
		<u>150,684</u>	<u>150,684</u>	<u>-</u>
Jamaica	2005	289,672	-	289,672
	2004	275,218	-	275,218
	2003	259,627	-	259,627
	2002	245,003	-	245,003
	2001	245,003	-	245,003
	2000	226,855	-	226,855
	1999	226,855	-	226,855
	1998	220,248	-	220,248
	1997	220,248	-	220,248
	1996	220,248	-	220,248
	1995	277,432	-	277,432
	1994	275,451	-	275,451
	1993	6,197	-	6,197
		<u>2,988,057</u>	<u>-</u>	<u>2,988,057</u>
Montserrat	2005	6,629	6,629	-
	2004	6,298	6,298	-
		<u>12,927</u>	<u>12,927</u>	<u>-</u>
Antillas Holandesas	2005	73,799	-	73,799
	2004	70,117	-	70,117
	2003	66,144	-	66,144
	2002	20	-	20
		<u>210,080</u>	<u>-</u>	<u>210,080</u>
Saint Kitts y Nevis	2005	15,025	15,025	-
	2004	14,275	14,275	-
		<u>29,300</u>	<u>29,300</u>	<u>-</u>
Santa Lucía	2005	15,025	-	15,025
	2004	14,275	-	14,275
		<u>29,300</u>	<u>-</u>	<u>29,300</u>

<u>Miembro</u>	<u>Año</u>	<u>Monto adeudado</u>	<u>Recaudado</u>	<u>Saldo adeudado al 31 de diciembre de 2005</u>
San Vicente y las Granadinas	2005	15,025	15,025	-
	2004	14,275	14,275	-
		<u>29,300</u>	<u>29,300</u>	<u>-</u>
Suriname	2005	101,639	-	101,639
	2004	96,568	-	96,568
	2003	91,097	-	91,097
	2002	85,966	-	85,966
	2001	85,966	-	85,966
	2000	79,598	-	79,598
	1999	79,598	-	79,598
	1998	77,280	-	77,280
		<u>697,712</u>	<u>-</u>	<u>697,712</u>
Trinidad y Tabago	2005	1,216,137	1,216,137	-
	2004	1,155,455	1,155,455	-
	2003	682,994	682,994	-
		<u>3,054,586</u>	<u>3,054,586</u>	<u>-</u>
Islas Turcas y Caicos	2005	6,629	-	6,629
	2004	6,298	6,298	-
	2003	5,941	5,941	-
		<u>18,868</u>	<u>12,239</u>	<u>6,629</u>
<b>TOTAL</b>		<u><b>8,129,763</b></u>	<u><b>3,803,312</b></u>	<u><b>4,326,451</b></u>
<b>Las sumas comprenden:</b>				
	Cuotas para 2004-2005	4,308,852	3,044,002	1,264,850
	Cuotas de años anteriores	3,820,911	759,310	3,061,601
		<u>8,129,763</u>	<u>3,803,312</u>	<u>4,326,451</u>

**CENTRO DE EPIDEMIOLOGÍA DEL CARIBE**  
**ADMINISTRADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD**  
**ESTADO DE LOS FONDOS FIDUCIARIOS**  
**AL 31 DE DICIEMBRE DE 2005**  
(en dólares de los Estados Unidos)

<u>Procedencia de los fondos</u>	ID del proyecto de la OPS	Ref. del programa	Saldo al 1 de enero de 2004	Fondos recibidos <sup>1/</sup>	Gastos del proyecto	Saldo al 31 de diciembre de 2005
<b>I. FINANCIAMIENTO DE LOS GOBIERNOS</b>						
<b><u>CANADÁ</u></b>						
Prevención y control de la infección por el VIH/SIDA	026099	HIV	544,148	2,016,183	2,222,668	337,663
Vigilancia de lesiones en los hospitales	109021	OCD	4,699	(4,699)	-	-
Curso de nivel II sobre la vigilancia mundial de la salmonelosis	435001	FOS	-	30,300	10,387	19,913
Subtotal			<u>548,847</u>	<u>2,041,784</u>	<u>2,233,055</u>	<u>357,576</u>
<b><u>FRANCIA</u></b>						
Apoyo a la lucha contra las ETS y el sida en el Caribe	247014	HIV	255	(1)	254	-
Cooperación técnica francesa en epidemiología	247016	HST	184	(184)	-	-
Apoyo a la salud pública	247018	TED	40,028	184	39,823	389
Apoyo regional para la lucha contra la infección por el VIH/sida en el Caribe	247019	HIV	-	1,228,447	297,446	931,001
Subtotal			<u>40,467</u>	<u>1,228,446</u>	<u>337,523</u>	<u>931,390</u>
<b><u>PAÍSES BAJOS</u></b>						
Eliminación de la lepra	077086	NDR	-	56,812	41,140	15,672
Subtotal			<u>-</u>	<u>56,812</u>	<u>41,140</u>	<u>15,672</u>
<b><u>REINO UNIDO</u></b>						
Prevención y control del sida de las enfermedades transmitidas sexualmente y del sida	140042	HIV	25,457	(25,457)	-	-
Prevención y control de la epidemia del VIH/sida en 2002-2005	140047	HIV	22,120	1,096,039	728,892	389,267
Subtotal			<u>47,577</u>	<u>1,070,582</u>	<u>728,892</u>	<u>389,267</u>
<b><u>ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA</u></b>						
Prevención y control de la epidemia del VIH/sida en el Caribe en 2001-2005	002092	HIV	(24,445)	1,219,523	1,195,078	-
Respuesta a la epidemia del VIH/sida en la región del Caribe	028034	HIV	(48,509)	48,477	(32)	-
Respuesta a la epidemia del VIH/sida en la región del Caribe: segundo año	028038	HIV	-	226,940	226,940	-
Respuesta a la epidemia del VIH/sida en la región del Caribe: tercer año	028044	HIV	-	252,714	252,714	-

<u>Procedencia de los fondos</u>	<u>ID del proyecto de la OPS</u>	<u>Ref. del programa</u>	<u>Saldo al 1 de enero de 2004</u>	<u>Fondos recibidos<sup>1/</sup></u>	<u>Gastos del proyecto</u>	<u>Saldo al 31 de diciembre de 2005</u>
Respuesta a la epidemia del VIH/sida en la región del Caribe: cuarto año	028053	HIV	-	171,403	174,984	(3,581)
Subtotal			(72,954)	1,919,057	1,849,684	(3,581)
<b>TOTAL FINANCIAMIENTO DE GOBIERNOS</b>			<b>563,937</b>	<b>6,316,681</b>	<b>5,190,294</b>	<b>1,690,324</b>
<b>II. ORGANIZACIONES INTERNACIONALES</b>						
<b><u>BANCO DE DESARROLLO DEL CARIBE</u></b>						
Proyecto caribeño de turismo, salud, seguridad y conservación de recursos	021005	PHE	3,095	42,971	46,066	-
Subtotal			3,095	42,971	46,066	-
<b><u>COMUNIDAD EUROPEA</u></b>						
Fortalecimiento de los laboratorios médicos en el Caribe: Programa de Iniciación	049033	CLT	66,109	(59,894)	6,215	-
Sistema de vigilancia epidemiológica del abuso de drogas	049034	OCD	56,999	(56,999)	-	-
Fortalecimiento de la respuesta institucional a la respuesta por el VIH	018010	HIV	17,182	174,346	190,987	541
Fortalecimiento de los laboratorios médicos en el Caribe: gerente del proyecto	400002	CLT	51,374	(7,982)	43,392	-
Fortalecimiento de los laboratorios médicos en el Caribe: gerente de capacitación	400003	CLT	42,952	(3,234)	39,718	-
Fortalecimiento de los laboratorios médicos en el Caribe: contralor financiero y administrador de oficina	400004	CLT	4,445	(1,478)	2,967	-
Fortalecimiento de los laboratorios médicos en el Caribe: primer año	400005	CLT	585,034	(517,723)	67,311	-
Sistema de vigilancia epidemiológica del abuso de drogas: gerente de datos	400006	CLT	(2,748)	2,748	-	-
Sistema de vigilancia epidemiológica del abuso de drogas: director del proyecto	400007	CLT	(7,815)	7,815	-	-
Fortalecimiento de los laboratorios médicos en el Caribe: gerente del proyecto	085008	CLT	-	58,080	58,080	-
Fortalecimiento de los laboratorios médicos en el Caribe: gerente de capacitación	085009	CLT	-	39,885	39,885	-
Subtotal			813,532	(364,436)	448,555	541

<u>Procedencia de los fondos</u>	<u>ID del proyecto de la OPS</u>	<u>Ref. del programa</u>	<u>Saldo al 1 de enero de 2004</u>	<u>Fondos recibidos<sup>1/</sup></u>	<u>Gastos del proyecto</u>	<u>Saldo al 31 de diciembre de 2005</u>
<b>BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO (BANCO MUNDIAL)</b>						
Ampliación de la respuesta regional a la infección por el VIH/sida mediante la sociedad pancaribeña contra la infección por el VIH/sida en el Caribe						
	018011	HIV	-	299,980	202,348	97,632
Subtotal			-	299,980	202,348	97,632
<b>FONDO DE POBLACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS</b>						
Control y prevención de cáncer cervicouterino						
	278003	NCD	-	10,000	-	10,000
Subtotal			-	10,000	-	10,000
<b>TOTAL ORGANIZACIONES INTERNACIONALES</b>			<b>816,627</b>	<b>(11,485)</b>	<b>696,969</b>	<b>108,173</b>
<b>III. SECTOR PRIVADO Y PÚBLICO</b>						
<b><u>FONDO EMAÚS DE ALIVIO DE LA LEPRA</u></b>						
Control de la lepra						
	116008	NDR	20,358	(1)	20,357	-
Subtotal			20,358	(1)	20,357	-
<b><u>CENTRO INTERNACIONAL FORGARTY</u></b>						
HIV/UM ATRP en el Caribe y Brasil (Fortalecimiento de la epidemiología en el Caribe)						
	392001	HST	6,507	(1)	5,543	963
Subtotal			6,507	(1)	5,543	963
<b><u>SAGICOR</u></b>						
Control y prevención del cáncer cervicouterino en el Caribe 2004-2007						
	426002	NCD	-	49,992	40,748	9,244
Subtotal			-	49,992	40,748	9,244
<b><u>SIDALAC</u></b>						
Modelos de la infección por el VIH/sida en el Caribe						
	393001	GPA	8,551	-	8,551	-
Subtotal			8,551	-	8,551	-
<b><u>INVESTIGACIÓN EN ENFERMEDADES TROPICALES</u></b>						
Estudio de serovigilancia de la frecuencia de anticuerpos de Chagas						
	215037	VEC	1,065	(38)	1,027	-
Subtotal			1,065	(38)	1,027	-

<u>Procedencia de los fondos</u>	<u>ID del proyecto de la OPS</u>	<u>Ref. del programa</u>	<u>Saldo al 1 de enero de 2004</u>	<u>Fondos recibidos<sup>1/</sup></u>	<u>Gastos del proyecto</u>	<u>Saldo al 31 de diciembre de 2005</u>
<b>UNIVERSIDAD DE MARYLAND</b>						
Adiestramiento para el aumento de la capacidad de los servicios de salud pública	405001	TED	211,975	-	94,745	117,230
Subtotal			211,975	-	94,745	117,230
<b>TOTAL SECTORES PRIVADO Y PÚBLICO</b>			<b>248,456</b>	<b>49,952</b>	<b>170,971</b>	<b>127,437</b>
<b>Total</b>			<b>1,629,020</b>	<b>6,355,148</b>	<b>6,058,234</b>	<b>1,925,934</b>
<b>El saldo al 31 de diciembre de 2005 consta de:</b>						
Excedente acumulado de los ingresos en relación con los gastos de proyectos de fondos fiduciarios del CAREC						1,929,515
Excedente de los gastos en relación con los ingresos en proyectos financiados por el CAREC						(3,581)
<b>TOTAL</b>						<b>1,925,934</b>

<sup>1/</sup> Los reembolsos efectuados a los donantes han sido deducidos de los fondos recibidos.

